

N SERIES

ALTERED CARBON

CREATED BY

Laeta Kalogridis

EPISODE 2.06

"Bury Me Dead"

As Quell reconnects to her past at Stronghold, she leads the clone into an underground chamber teeming with secrets. Gov. Harlan shows her true colors.

WRITTEN BY:

Adam Lash | Cori Uchida

DIRECTED BY:

Jeremy Webb

ORIGINAL BROADCAST:

February 27, 2020

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

1
00:00:06,715 --> 00:00:09,134
-[indistinct whispering]
-[theme music playing]

2
00:00:38,455 --> 00:00:39,414
[grunts]

3
00:00:52,635 --> 00:00:53,553
-[screaming]
-[gasps]

4
00:00:58,433 --> 00:00:59,350
[grunting]

5
00:01:01,102 --> 00:01:02,103
[gasps]

6
00:01:03,354 --> 00:01:04,397
[exhales]

7
00:01:35,011 --> 00:01:36,304
[breathes heavily]

8
00:02:02,914 --> 00:02:04,415
[Kovacs Prime] Target 62 meters.

9
00:02:05,083 --> 00:02:07,377
Target acquired. Sending coordinates.

10
00:02:11,506 --> 00:02:12,465
[weapon clicks]

11
00:02:19,347 --> 00:02:22,600
-I'm going in.
-[Carrera] Negative. Wait for backup.

12
00:02:22,684 --> 00:02:25,019
I'm switching to ONI. I still have eyes.

13
00:02:25,103 --> 00:02:26,855
Stay where you are, soldier.

14

00:02:27,480 --> 00:02:29,190
No. We won't break her in virtual.

15

00:02:29,274 --> 00:02:31,693
If we want the weapon,
we need to take it in the real.

16

00:02:31,776 --> 00:02:33,528
Not with Harlan breathing down my neck.

17

00:02:33,611 --> 00:02:35,530
-The mission parameters--
-Are wrong.

18

00:02:35,613 --> 00:02:38,825
Falconer has to give it up willingly.
I can get close to her.

19

00:02:39,951 --> 00:02:41,870
That was his mistake.

20

00:02:42,495 --> 00:02:44,622
And you put me in this sleeve
for a reason.

21

00:02:45,707 --> 00:02:47,000
I'm going to use it.

22

00:02:52,672 --> 00:02:53,590
Tak!

23

00:03:00,763 --> 00:03:01,806
I've been waiting for you.

24

00:03:02,432 --> 00:03:04,642
-Where have you been?
-That's close enough.

25

00:03:05,143 --> 00:03:06,311
Quell, it's me.

26

00:03:07,812 --> 00:03:11,191
I looked everywhere. And I knew
if you could, this is where you'd return.

27

00:03:13,359 --> 00:03:16,529
My memories, they were lost.

28

00:03:17,697 --> 00:03:19,616
He brought me here to remember.

29

00:03:20,575 --> 00:03:21,409
Who did?

30

00:03:21,868 --> 00:03:23,161
Takeshi Kovacs.

31

00:03:25,496 --> 00:03:27,040
He wears a new face now.

32

00:03:28,333 --> 00:03:30,084
That man is an impostor.

33

00:03:31,419 --> 00:03:32,795
I'm Takeshi Kovacs.

34

00:03:33,588 --> 00:03:35,757
You know it in your bones,
you can feel it.

35

00:03:36,382 --> 00:03:38,259
You knew it before you turned around.

36

00:03:38,760 --> 00:03:40,553
Rip her stack, do you hear me?

37

00:03:42,847 --> 00:03:45,475
Look at me, Quell. What do you see?

38

00:03:58,529 --> 00:03:59,489
It's you.

39

00:04:05,828 --> 00:04:08,998
The Wedge has you surrounded.
Finish this now or they will.

40

00:04:14,504 --> 00:04:15,463
We can't stay here.

41

00:04:17,215 --> 00:04:18,549
Move, asshole.

42

00:04:18,633 --> 00:04:21,594
The one who brought me here,
he must have been after the weapon.

43

00:04:22,011 --> 00:04:23,263
[Kovacs Prime] What weapon?

44

00:04:23,513 --> 00:04:25,181
-Hold your fire.
-But, sir.

45

00:04:25,265 --> 00:04:26,891
[Carrera] Stand down, that's an order.

46

00:04:27,725 --> 00:04:28,810
There's a cache.

47

00:04:29,394 --> 00:04:32,230
What I have hidden there
could restore our humanity.

48

00:04:33,523 --> 00:04:35,775
Bring the Harlans and the Protectorate
to their knees.

49

00:04:38,111 --> 00:04:39,445
Ask her to take you there.

50

00:04:39,988 --> 00:04:41,114
Show me.

51

00:04:41,197 --> 00:04:45,368
It's too dangerous.
The other you, he's still out there.

52
00:04:46,160 --> 00:04:47,453
We could lead him to it.

53
00:04:47,537 --> 00:04:48,663
He's not a problem anymore.

54
00:04:48,746 --> 00:04:50,331
-You don't know that.
-I took care of it.

55
00:04:50,748 --> 00:04:52,041
He'll never hurt you again.

56
00:04:53,710 --> 00:04:56,129
[Carrera] Take the lead,
but remember she's dangerous.

57
00:04:56,212 --> 00:04:58,339
I give the command, you end her. Copy?

58
00:04:58,423 --> 00:04:59,299
I understand.

59
00:05:01,634 --> 00:05:02,635
I understand.

60
00:05:04,470 --> 00:05:07,932
This is hard to have been manipulated,

61
00:05:08,016 --> 00:05:09,684
but he may have had backup.

62
00:05:12,603 --> 00:05:15,606
We should secure the cache
before anyone else comes looking.

63
00:05:19,235 --> 00:05:21,112
Target moving. Maintain cover.

64

00:05:28,077 --> 00:05:29,162
[exhales softly]

65

00:05:30,663 --> 00:05:31,664
[grunts softly]

66

00:05:32,415 --> 00:05:33,458
Quell?

67

00:05:36,294 --> 00:05:37,628
Oh, shit!

68

00:05:38,671 --> 00:05:39,714
Quell?

69

00:05:47,513 --> 00:05:48,848
[device ringing]

70

00:05:52,894 --> 00:05:55,021
Come on, Kovacs, pick up.

71

00:06:11,329 --> 00:06:12,372
[footsteps approaching]

72

00:06:24,967 --> 00:06:26,844
What the fuck?

73

00:06:41,692 --> 00:06:43,277
[Kovacs Prime] What is this place?

74

00:06:45,113 --> 00:06:46,697
I woke up here after the explosion.

75

00:06:47,156 --> 00:06:48,574
[Kovacs Prime]
Is this where you hid the weapon?

76

00:06:49,117 --> 00:06:50,326
[Quell] It's where she hid me.

77

00:06:50,952 --> 00:06:51,911
[Kovacs Prime] She?

78

00:06:53,287 --> 00:06:54,288
Reileen.

79

00:06:55,873 --> 00:07:01,003
Before she killed me, she copied my DHF,
saved my DNA and force grew a clone.

80

00:07:01,838 --> 00:07:04,257
-Why would she do that?
-I can show you.

81

00:07:06,926 --> 00:07:07,927
[clicking]

82

00:07:08,803 --> 00:07:11,389
She's using your sister
to get under your skin.

83

00:07:12,974 --> 00:07:14,517
My memory's still coming back.

84

00:07:15,435 --> 00:07:17,854
But this chamber
is equipped with holo surveillance.

85

00:07:22,233 --> 00:07:23,693
-Rei.
-[Carrera] Steady, son.

86

00:07:23,776 --> 00:07:25,987
You can't trust anything she shows you.

87

00:07:29,949 --> 00:07:31,159
[soft whirring]

88

00:07:31,409 --> 00:07:32,243
Tak?

89

00:07:32,743 --> 00:07:33,619
[gasps]

90
00:07:34,787 --> 00:07:36,330
[Rei] Tak's not coming.

91
00:07:37,081 --> 00:07:38,040
He's dead.

92
00:07:38,749 --> 00:07:39,584
They all are.

93
00:07:40,251 --> 00:07:41,085
No!

94
00:07:41,461 --> 00:07:42,920
[Rei] Stronghold is ash.

95
00:07:43,004 --> 00:07:46,048
There's no more Uprising.
The Protectorate crushed it.

96
00:07:46,716 --> 00:07:48,009
We're all that's left.

97
00:07:48,593 --> 00:07:50,178
-This is your fault.
-[Holo Quell] No.

98
00:07:50,261 --> 00:07:52,388
It was supposed to be him on that shuttle.

99
00:07:52,472 --> 00:07:55,183
His DHF getting backed up, not yours.

100
00:07:55,683 --> 00:07:56,851
You gave us up.

101
00:07:57,351 --> 00:08:00,146
[Rei] I wasn't going to let him die
for your bullshit cause.

102

00:08:00,229 --> 00:08:03,941
-[Holo Quell] Tak made his own choice!
-[Rei] And I've made mine.

103

00:08:07,361 --> 00:08:12,867
I'm going to live long enough to see
every one of your nightmares come to pass.

104

00:08:13,409 --> 00:08:15,203
This is your tomb, Quell.

105

00:08:15,828 --> 00:08:17,580
Only you'll wish you were dead.

106

00:08:19,290 --> 00:08:20,708
[Holo Quell] No, Rei!

107

00:08:22,585 --> 00:08:23,419
No!

108

00:08:24,045 --> 00:08:26,088
[shouting] No! Let me out!

109

00:08:26,255 --> 00:08:27,757
Let me out!

110

00:08:27,840 --> 00:08:29,592
[screams, groans]

111

00:08:30,468 --> 00:08:32,386
She left me there trapped.

112

00:08:34,013 --> 00:08:35,598
You were awake the whole time?

113

00:08:36,390 --> 00:08:37,558
Only my mind was awake.

114

00:08:37,642 --> 00:08:39,435
[Carrera]
This is the great Quellcrist Falconer,

115
00:08:40,144 --> 00:08:42,813
playing on pity like we didn't burn that
out of you.

116
00:08:52,114 --> 00:08:53,991
[Quell] I never knew which was worse,

117
00:08:54,492 --> 00:08:56,202
losing myself in the dark

118
00:08:57,119 --> 00:08:58,871
or the pain that came with the light.

119
00:09:05,670 --> 00:09:07,880
[breathing heavily, grunting]

120
00:09:07,964 --> 00:09:08,965
Miss me?

121
00:09:10,174 --> 00:09:13,135
What you're feeling is your sleeve
warming back up.

122
00:09:14,053 --> 00:09:17,139
Anything becomes a stress position
if you hold it long enough.

123
00:09:17,223 --> 00:09:19,725
You've been holding this one
for almost a century.

124
00:09:19,809 --> 00:09:21,561
What do you want, Rei?

125
00:09:22,144 --> 00:09:23,271
[Rei] Answers.

126
00:09:23,771 --> 00:09:25,856
I've gone over it again and again,

127

00:09:26,524 --> 00:09:28,025
trying to figure out when.

128

00:09:28,442 --> 00:09:29,277
When what?

129

00:09:29,360 --> 00:09:31,571
When I lost him, why he left.

130

00:09:32,071 --> 00:09:34,615
[Holo Quell] Tak didn't leave you.
You betrayed him.

131

00:09:34,699 --> 00:09:35,575
[Rei] No.

132

00:09:36,325 --> 00:09:37,618
We were family.

133

00:09:38,035 --> 00:09:40,621
The moment we found each other,
he turned on his unit.

134

00:09:41,539 --> 00:09:45,042
I was more important than anything
until you.

135

00:09:46,419 --> 00:09:49,213
What makes you so goddamn special?

136

00:09:49,922 --> 00:09:51,757
It must be torture

137

00:09:52,508 --> 00:09:55,678
to have lived so long
and understand so little.

138

00:09:55,761 --> 00:09:58,598
[Rei] You don't need to school me
in torture. I've made it my business.

139

00:09:58,681 --> 00:10:00,224

Pleasure, pain...

140

00:10:00,975 --> 00:10:02,727
people will pay anything for it.

141

00:10:04,061 --> 00:10:04,979
But you...

142

00:10:06,397 --> 00:10:07,732
You can have it for free.

143

00:10:07,815 --> 00:10:10,067
[Quell] Whatever appetite
Reileen harbored for cruelty,

144

00:10:10,776 --> 00:10:12,320
immortality made it worse.

145

00:10:12,403 --> 00:10:15,948
[Carrera] Your sister did her duty
to the Protectorate.

146

00:10:16,532 --> 00:10:18,409
-Like me, like you.
-[tech] Excuse me, sir?

147

00:10:18,492 --> 00:10:20,870
-What?
-The Governor's been trying to reach you.

148

00:10:20,953 --> 00:10:22,997
I don't have the time
to stroke that bitch's ego.

149

00:10:23,080 --> 00:10:25,374
-She's here, sir.
-You owe me an update, Carrera.

150

00:10:25,458 --> 00:10:26,375
[beeps]

151

00:10:26,917 --> 00:10:28,044

Or did you forget?

152

00:10:28,544 --> 00:10:29,795
You report to me now.

153

00:10:31,005 --> 00:10:32,256
I gave you an update.

154

00:10:32,340 --> 00:10:34,175
The Last Envoy is dead.

155

00:10:34,258 --> 00:10:35,801
We have Falconer surrounded.

156

00:10:35,885 --> 00:10:37,219
Where?

157

00:10:37,678 --> 00:10:39,513
-I don't see her.
-[Carrera] She's underground.

158

00:10:39,597 --> 00:10:42,516
We're waiting for her to resurface.
All exits are covered.

159

00:10:42,600 --> 00:10:46,604
My directive was clear:
shoot her on site and bring me her stack.

160

00:10:46,896 --> 00:10:50,775
Let me work. When we take Falconer,
you'll be the first to know.

161

00:10:51,317 --> 00:10:52,777
That I can guarantee.

162

00:10:57,573 --> 00:10:59,617
This bitch is not going anywhere.

163

00:11:00,451 --> 00:11:02,036
Back to work, soldier.

164

00:11:10,961 --> 00:11:13,255
-[Quell] This is the last time I saw her.
-[gasps]

165

00:11:17,051 --> 00:11:19,804
-You look tired, Rei.
-[Rei] You look like hell.

166

00:11:19,887 --> 00:11:22,390
Maybe it's time to put you
out of your misery.

167

00:11:22,473 --> 00:11:24,058
[Holo Quell] You won't kill me.

168

00:11:24,892 --> 00:11:26,060
You're lonely.

169

00:11:27,436 --> 00:11:29,939
I'm the only thing you have left
that's real.

170

00:11:30,398 --> 00:11:31,774
You know what's real?

171

00:11:32,858 --> 00:11:33,818
Tak.

172

00:11:36,779 --> 00:11:37,822
He's alive?

173

00:11:38,698 --> 00:11:40,324
[Rei] On ice doing time,

174

00:11:40,950 --> 00:11:42,243
but I have a way to get him out.

175

00:11:42,326 --> 00:11:43,994
Thought you'd want to know.

176

00:11:45,579 --> 00:11:49,458

Can't have you getting in the way again.
I'm spinning you down for good.

177

00:11:49,542 --> 00:11:50,376
[grunts]

178

00:11:51,711 --> 00:11:53,921
[Rei] These roots will grow up around you.

179

00:11:54,422 --> 00:11:56,424
You're hiding me in the first place
they'll look.

180

00:11:56,799 --> 00:11:58,342
[Rei] You taught us well.

181

00:11:59,051 --> 00:12:01,679
Tak thinks he knows every inch
of this place.

182

00:12:02,763 --> 00:12:04,432
He'll walk right over you...

183

00:12:05,558 --> 00:12:07,226
and then he'll just keep on walking.

184

00:12:09,145 --> 00:12:11,397
[Holo Quell]
He'll never stop searching.

185

00:12:11,480 --> 00:12:13,065
[Rei] That's his cross to bear.

186

00:12:15,109 --> 00:12:16,193
Goodbye, Quell.

187

00:12:16,652 --> 00:12:17,570
[grunts]

188

00:12:18,779 --> 00:12:19,613
Rei!

189
00:12:20,197 --> 00:12:21,031
[shouts] No!

190
00:12:21,657 --> 00:12:24,243
-[grunts]
-[Quell] I was the one being buried...

191
00:12:26,036 --> 00:12:28,748
but it felt like she was on her way
to her own funeral.

192
00:12:31,542 --> 00:12:33,085
You said you'd show me the weapon.

193
00:12:34,378 --> 00:12:36,088
Instead you've shown me this. Why?

194
00:12:37,131 --> 00:12:38,507
[Quell] You ask where I've been.

195
00:12:39,341 --> 00:12:40,426
Come.

196
00:12:40,843 --> 00:12:42,011
The weapon is nearby.

197
00:12:48,058 --> 00:12:51,061
[Trepp] Don't move.
Don't open your left hand.

198
00:12:52,480 --> 00:12:53,647
Don't look down.

199
00:12:55,024 --> 00:12:56,400
Don't move.

200
00:12:57,359 --> 00:12:59,445
Don't open your left hand.

201
00:12:59,528 --> 00:13:01,906
Don't look down.

202
00:13:03,991 --> 00:13:05,159
What the fuck?

203
00:13:06,118 --> 00:13:08,412
-[grunts]
-[Trepp] What did I just say?

204
00:13:10,956 --> 00:13:12,291
[Kovacs] Where's Quell?

205
00:13:12,374 --> 00:13:15,044
-It doesn't matter right now.
-Did he find her?

206
00:13:15,544 --> 00:13:17,213
You need to focus, Kovacs.

207
00:13:17,296 --> 00:13:19,298
I'm going to throw this rope down.

208
00:13:19,715 --> 00:13:20,966
You need to grab hold.

209
00:13:23,761 --> 00:13:26,472
-I need more!
-I can't lower it.

210
00:13:30,976 --> 00:13:32,394
[grunting]

211
00:13:35,147 --> 00:13:37,191
-[groans, screams]
-Kovacs!

212
00:13:39,819 --> 00:13:41,111
You can do this.

213
00:13:42,530 --> 00:13:44,365
Grab the rope.

214

00:13:46,492 --> 00:13:47,326
Fuck.

215
00:13:56,377 --> 00:13:57,670
[groans. screams]

216
00:13:57,753 --> 00:13:58,587
[grunts]

217
00:14:00,631 --> 00:14:02,800
Easy. I got you.

218
00:14:09,515 --> 00:14:10,432
[grunts]

219
00:14:12,393 --> 00:14:14,520
Hang on. Almost there.

220
00:14:18,482 --> 00:14:19,775
[both groan]

221
00:14:19,859 --> 00:14:21,193
[Trepp breathing heavily]

222
00:14:21,277 --> 00:14:23,821
Enable emergency medical scan.

223
00:14:24,321 --> 00:14:27,157
[AI interface] Fourth and fifth ribs
fractured, evidence of concussion,

224
00:14:27,241 --> 00:14:28,826
dislocation of left shoulder.

225
00:14:28,909 --> 00:14:30,369
You're lucky as shit.

226
00:14:31,328 --> 00:14:33,747
You passed out.
How the hell did you hang on?

227

00:14:33,831 --> 00:14:37,209
The sleeve has subconscious
survival reflexes.

228

00:14:38,127 --> 00:14:40,546
It's one of the perks. [panting]

229

00:14:42,256 --> 00:14:44,258
-Where's Quell?
-Gee!

230

00:14:44,592 --> 00:14:47,303
"Thanks, Trepp, for the rescue.
I owe you one."

231

00:14:47,386 --> 00:14:49,263
You were supposed to stay with her.

232

00:14:49,346 --> 00:14:50,848
[Kovacs screams]

233

00:14:51,807 --> 00:14:57,104
Hey, your little lover girl put me
in a sleeper hold and took off.

234

00:14:58,063 --> 00:14:59,982
-I saw her with one of the Wedge.
-[Kovacs coughs]

235

00:15:00,482 --> 00:15:01,984
One I've never seen before.

236

00:15:03,277 --> 00:15:04,862
And they looked pretty cozy.

237

00:15:05,905 --> 00:15:10,618
Carrera, he copied my old DHF and shoved
it into a clone of my birth sleeve.

238

00:15:11,493 --> 00:15:14,663
I ran into him out here on the path
before he threw me off the cliff.

239

00:15:14,747 --> 00:15:16,582
So you did this to yourself.

240

00:15:17,041 --> 00:15:18,375
I'm a complicated person.

241

00:15:18,959 --> 00:15:22,171
-If he's with Quell, we have to find her.
-It's not just him.

242

00:15:22,254 --> 00:15:24,006
The whole team's out here.

243

00:15:24,256 --> 00:15:26,884
We need backup.
Did you get the signal out to Kemp?

244

00:15:29,178 --> 00:15:31,680
[sighs] I tried.

245

00:15:36,226 --> 00:15:38,938
The charge is busted.
There's no way to tell.

246

00:15:40,689 --> 00:15:43,609
Fuck the cavalry.
We have to take them down ourselves.

247

00:15:43,692 --> 00:15:46,528
How? You're not exactly in fighting shape.

248

00:15:46,612 --> 00:15:48,489
And we have no weapons.

249

00:15:48,572 --> 00:15:50,115
We are the weapons.

250

00:15:50,908 --> 00:15:52,368
What the hell does that even mean?

251

00:15:58,666 --> 00:15:59,917

Thanks.

252

00:16:03,337 --> 00:16:06,924
-How deep did you bury this thing?
-Deeper than Tommy Shae's well.

253

00:16:08,258 --> 00:16:10,636
[chuckles] How do you know Tommy Shae?

254

00:16:10,719 --> 00:16:12,096
You told me about him.

255

00:16:13,180 --> 00:16:14,056
Remember?

256

00:16:14,640 --> 00:16:17,518
As a kid, you would hide in the dry well
in his property...

257

00:16:19,269 --> 00:16:21,355
waiting for your father's anger to pass.

258

00:16:23,399 --> 00:16:24,942
I'd stay down there for hours.

259

00:16:26,443 --> 00:16:28,612
You were always so good
at biding your time.

260

00:16:29,530 --> 00:16:31,115
Better even than me.

261

00:16:32,408 --> 00:16:33,993
It hurts to think of you like that.

262

00:16:36,120 --> 00:16:37,496
It doesn't matter, I lived.

263

00:16:37,579 --> 00:16:38,914
Of course it matters.

264

00:16:40,290 --> 00:16:44,169
The way you suffered allowed you
to see the suffering around you.

265
00:16:45,838 --> 00:16:47,256
It's what brought you to me.

266
00:16:51,802 --> 00:16:53,804
[Trepp] The Wedge are posted up
near the cavern.

267
00:16:54,346 --> 00:16:55,305
We're close.

268
00:16:55,973 --> 00:16:58,475
You'll need to hack their bodycams
and loop the feed.

269
00:16:58,559 --> 00:17:01,311
I can do it, but it's only a matter
of time before somebody notices.

270
00:17:01,395 --> 00:17:03,147
We'll need to work fast then.

271
00:17:10,779 --> 00:17:12,239
Relax, Carrera.

272
00:17:12,781 --> 00:17:15,117
Keep clenching and you'll pop something.

273
00:17:16,243 --> 00:17:20,080
There is no greater danger
than underestimating your enemy, Governor.

274
00:17:20,914 --> 00:17:22,166
Trust me, I know.

275
00:17:29,256 --> 00:17:31,258
[both grunting]

276
00:17:51,862 --> 00:17:52,780

[Trepp screams]

277

00:18:09,379 --> 00:18:10,756
Now we're even.

278

00:18:14,676 --> 00:18:15,969
You sure it's here?

279

00:18:18,263 --> 00:18:21,517
The best place to hide something
from someone is the first place they look.

280

00:18:21,975 --> 00:18:23,560
If it's obvious, no one looks close.

281

00:18:25,437 --> 00:18:28,607
When you come into this place,
what's the first thing you see?

282

00:18:29,691 --> 00:18:30,943
The Songspire.

283

00:18:33,904 --> 00:18:36,240
This tree dates back
to the time of the Elders.

284

00:18:37,574 --> 00:18:38,575
It's borne witness.

285

00:18:40,494 --> 00:18:41,662
It holds many secrets.

286

00:18:51,421 --> 00:18:53,423
[soft ethereal chiming]

287

00:19:23,370 --> 00:19:24,288
[gasps]

288

00:19:34,965 --> 00:19:35,883
Tell me.

289

00:19:37,217 --> 00:19:38,343
What bothers you more,

290

00:19:39,052 --> 00:19:42,681
that a Harlan's giving you commands
or that you're obeying them?

291

00:19:42,764 --> 00:19:46,894
I prefer my superiors to earn their title,
not be born to it.

292

00:19:47,519 --> 00:19:50,814
Power isn't something you earn,
it's something you take.

293

00:19:52,232 --> 00:19:55,402
Until you understand that,
you'll never see the bigger picture.

294

00:19:55,903 --> 00:19:56,862
Speaking of which,

295

00:19:57,446 --> 00:19:59,865
did you train your Wedge
to stand that still,

296

00:20:00,490 --> 00:20:01,575
or are they dead?

297

00:20:03,160 --> 00:20:04,578
The feeds are looping.

298

00:20:04,661 --> 00:20:06,413
Wedge, report in, do you copy?

299

00:20:20,344 --> 00:20:22,221
We got them, Colonel. Permission to kill?

300

00:20:22,638 --> 00:20:23,805
[Kemp] Permission granted.

301

00:20:29,228 --> 00:20:30,062

[grunts]

302

00:20:39,112 --> 00:20:40,447
Takeshi Kovacs, I presume.

303

00:20:41,031 --> 00:20:42,115
Nice entrance.

304

00:20:42,699 --> 00:20:43,951
It's very dramatic.

305

00:20:44,785 --> 00:20:45,953
You got our signal?

306

00:20:46,703 --> 00:20:49,706
We came as soon as we heard.
Gather their weapons.

307

00:20:56,672 --> 00:20:57,923
[Danica] That's Joshua Kemp.

308

00:21:00,217 --> 00:21:03,053
Kill her now and get out of there.
The Wedge has been ambushed.

309

00:21:03,929 --> 00:21:06,223
Move a muscle
and you just dug your own grave.

310

00:21:07,057 --> 00:21:08,892
You have someone with Falconer?

311

00:21:09,559 --> 00:21:11,728
[Carrera] Repeat,
finish her now and move out.

312

00:21:11,812 --> 00:21:13,772
[Kovacs Prime]
There's no weapon here, is there?

313

00:21:14,690 --> 00:21:16,566
I looked in your eyes and I knew.

314

00:21:18,068 --> 00:21:19,987
You are Takeshi Kovacs,

315

00:21:21,071 --> 00:21:24,533
but you are not my Takeshi Kovacs.

316

00:21:30,789 --> 00:21:32,791
[both grunting]

317

00:21:45,345 --> 00:21:47,472
You're only pretending to be
one of the monsters.

318

00:21:54,563 --> 00:21:55,439
[grunts]

319

00:21:59,401 --> 00:22:00,736
-[gun cocks]
-[Kemp clears throat]

320

00:22:01,653 --> 00:22:03,155
-Am I interrupting?
-[guns cocking]

321

00:22:05,615 --> 00:22:07,784
-So that's you?
-I told you, it's complicated.

322

00:22:10,662 --> 00:22:13,123
Quellcris Falconer, Joshua Kemp.

323

00:22:13,915 --> 00:22:15,000
I've heard of you.

324

00:22:17,878 --> 00:22:19,296
What the hell are you doing?

325

00:22:19,838 --> 00:22:21,048
You understand my caution.

326

00:22:21,131 --> 00:22:23,842
I have a lot of enemies who'd readily
use your face against me.

327
00:22:24,926 --> 00:22:26,428
I need to confirm who you really are.

328
00:22:28,013 --> 00:22:29,681
[Danica] Who the hell is in there?

329
00:22:29,765 --> 00:22:32,559
An asset I called in from off-planet.
He has a history with Kovacs.

330
00:22:32,642 --> 00:22:34,936
Kovacs, who is not dead,

331
00:22:35,020 --> 00:22:38,440
who has now joined Kemp's rebellion
along with Falconer?

332
00:22:39,191 --> 00:22:42,694
Tell Captain Veutin I need a unit
dispatched to Stronghold immediately.

333
00:22:42,778 --> 00:22:45,864
These aren't prisoners
for your second-rate soldiers to steal.

334
00:22:45,947 --> 00:22:47,157
My man will handle this.

335
00:22:47,240 --> 00:22:48,700
Your man is in handcuffs.

336
00:22:48,784 --> 00:22:50,786
He's come through in worse situations.

337
00:22:52,287 --> 00:22:54,956
I don't know what game
it is you're playing, Colonel,

338

00:22:55,040 --> 00:22:56,833
but whatever it is, it's over.

339
00:23:03,840 --> 00:23:04,716
[beeps]

340
00:23:05,884 --> 00:23:07,969
[Kovacs] Tell Kemp he's making a mistake.

341
00:23:08,678 --> 00:23:12,265
You can tell him yourself...
after the Ascertainment.

342
00:23:12,349 --> 00:23:13,350
[Trepp scoffs]

343
00:23:13,892 --> 00:23:15,644
What the hell is an Ascertainment?

344
00:23:15,727 --> 00:23:17,187
It's an Envoy ritual

345
00:23:17,270 --> 00:23:20,190
to prove you are who you say you are,
no matter what sleeve you're wearing.

346
00:23:20,273 --> 00:23:22,734
If she's who she says she is,
you've got nothing to worry about.

347
00:23:22,818 --> 00:23:24,611
She's been down for centuries.

348
00:23:25,028 --> 00:23:27,864
-What if she fails?
-Then you're all dead.

349
00:23:29,741 --> 00:23:30,575
Great.

350
00:23:32,619 --> 00:23:33,787
So let me guess.

351

00:23:34,204 --> 00:23:37,290
You thought you were running the op
and she had you the whole time?

352

00:23:37,666 --> 00:23:42,129
She didn't kill me. I guess she was
still too attached to this face.

353

00:23:56,017 --> 00:23:57,644
[Kemp] You know how this works.

354

00:23:59,771 --> 00:24:02,065
I ask the questions and you answer them...

355

00:24:03,191 --> 00:24:05,902
truthfully and without hesitation.

356

00:24:17,581 --> 00:24:21,376
You fought against extending the human
lifespan beyond its natural bounds.

357

00:24:23,295 --> 00:24:27,048
Yet here you are...
after hundreds of years.

358

00:24:27,132 --> 00:24:28,633
How do you justify your hypoc--

359

00:24:34,389 --> 00:24:36,266
Hypocrisy implies choice.

360

00:24:36,808 --> 00:24:38,435
I was brought back against my will,

361

00:24:39,519 --> 00:24:40,729
but I am an Envoy.

362

00:24:42,063 --> 00:24:43,607
I take what is offered.

363

00:24:44,524 --> 00:24:47,694
-Haven't they heard of a lie detector?
-That wouldn't work on an Envoy.

364
00:24:48,236 --> 00:24:50,655
Quell taught perfect control
of mind and body.

365
00:24:50,739 --> 00:24:53,700
-They're testing both.
-[Kemp] Quellcrist is not your real name.

366
00:24:53,783 --> 00:24:56,286
You took it when you began your war
against the Protectorate.

367
00:24:56,369 --> 00:24:59,039
[Quell] That's no secret.
You could learn that in any history book.

368
00:24:59,122 --> 00:25:01,041
They don't say why you chose it.

369
00:25:01,124 --> 00:25:05,378
I named myself after a common seaweed
that grows on Harlan's World.

370
00:25:06,880 --> 00:25:09,466
In a harsh environment, it becomes dust.

371
00:25:17,974 --> 00:25:21,353
But with a drop of water,
it grows back a hundredfold.

372
00:25:21,853 --> 00:25:25,023
I wanted a revolution
that couldn't be killed,

373
00:25:25,106 --> 00:25:27,484
a rebellion
that would rise again and again.

374
00:25:28,193 --> 00:25:31,863

They thought I was dead,
but I had only dried up.

375

00:25:32,447 --> 00:25:35,825
I found my water by the lake

376

00:25:36,493 --> 00:25:40,121
and all at once I was myself again.

377

00:25:42,123 --> 00:25:43,250
It worked.

378

00:25:46,962 --> 00:25:48,880
Ask me the question
you really want answered.

379

00:25:51,550 --> 00:25:53,760
Ask me about Marshall Kemp.

380

00:25:53,843 --> 00:25:56,263
-What do you know about him?
-He was a farmer.

381

00:25:57,305 --> 00:25:58,807
He gave us food.

382

00:25:59,849 --> 00:26:02,561
The Protectorate had him arrested
as a collaborator.

383

00:26:03,353 --> 00:26:05,564
When he refused to betray the Envoys,

384

00:26:05,981 --> 00:26:07,440
they came for his daughter...

385

00:26:08,775 --> 00:26:09,943
threatened her life.

386

00:26:10,777 --> 00:26:11,945
But they never found her.

387
00:26:13,697 --> 00:26:14,656
Why not?

388
00:26:17,033 --> 00:26:18,076
I protected her.

389
00:26:19,619 --> 00:26:24,416
Children should not be used
as instruments of war.

390
00:26:31,214 --> 00:26:33,049
That story's a family secret.

391
00:26:37,470 --> 00:26:38,972
There's no way you would know it.

392
00:26:40,348 --> 00:26:41,308
Unless...

393
00:26:42,225 --> 00:26:46,563
It is my honor to welcome you back
to The Uprising.

394
00:27:08,793 --> 00:27:10,629
Sorry about the restraints.

395
00:27:12,505 --> 00:27:13,632
What about me?

396
00:27:13,715 --> 00:27:16,926
I follow Falconer's orders.
She said nothing about you.

397
00:27:31,483 --> 00:27:33,777
-[indistinct chatter]
-[Kemp] I need to break up a party.

398
00:27:34,861 --> 00:27:36,112
We have a lot to discuss.

399
00:27:36,655 --> 00:27:37,739

[Kemp] Let me catch you up.

400

00:27:39,032 --> 00:27:40,950
You can't take your eyes off of her.

401

00:27:42,994 --> 00:27:44,162
She's my mission.

402

00:27:44,829 --> 00:27:45,872
Mine too.

403

00:27:48,625 --> 00:27:50,043
At least I'm consistent.

404

00:27:52,921 --> 00:27:54,130
We're nothing alike.

405

00:27:56,716 --> 00:27:59,302
I remember what it was like to be you.

406

00:27:59,928 --> 00:28:01,846
CTAC's golden boy,

407

00:28:01,930 --> 00:28:05,767
always itching for the next battle,
the rush of the fight.

408

00:28:06,976 --> 00:28:09,854
But nothing compares to the praise
you get after, right?

409

00:28:10,689 --> 00:28:12,107
"Good job, soldier.

410

00:28:12,399 --> 00:28:13,858
Missing accomplished."

411

00:28:14,275 --> 00:28:15,985
I used to eat that shit up.

412

00:28:17,862 --> 00:28:19,322

Does he still call you "son"?

413

00:28:19,406 --> 00:28:20,573
Don't let him goad you.

414

00:28:21,074 --> 00:28:23,243
This is your chance to get free.

415

00:28:25,620 --> 00:28:27,288
He's listening right now, isn't he?

416

00:28:28,748 --> 00:28:31,835
It's cute how you think
you can get in my head.

417

00:28:33,128 --> 00:28:35,630
[Kovacs] No, he did a good job, Jaeger,

418

00:28:36,256 --> 00:28:38,800
taking a broken boy
out of a bad situation,

419

00:28:38,883 --> 00:28:42,512
giving him a gun and praising him
every time he would shoot to kill.

420

00:28:42,595 --> 00:28:45,682
And if the boy thinks that's love,
all the better.

421

00:28:47,058 --> 00:28:47,892
After all,

422

00:28:48,393 --> 00:28:51,396
the way our dad treated us,
how would we know the difference?

423

00:28:52,188 --> 00:28:53,648
And you think she's better?

424

00:28:54,524 --> 00:28:56,109
[Kovacs] She doesn't lie to me.

425

00:28:56,192 --> 00:28:58,153
She doesn't ask me to lie to myself.

426

00:29:00,780 --> 00:29:03,450
The Protectorate protects.

427

00:29:05,660 --> 00:29:07,787
Isn't that what you beat into us, Jaeger?

428

00:29:09,998 --> 00:29:12,083
I've worked so hard to believe it.

429

00:29:14,335 --> 00:29:16,796
I used to dream of Reileen,

430

00:29:17,422 --> 00:29:19,048
the family she'd have,

431

00:29:20,175 --> 00:29:21,718
the person she'd be.

432

00:29:23,011 --> 00:29:26,598
But even before I knew
they sold her to the Yakuza,

433

00:29:27,515 --> 00:29:29,142
part of me already knew.

434

00:29:30,435 --> 00:29:31,686
You know too.

435

00:29:32,854 --> 00:29:33,980
And so does he.

436

00:29:35,857 --> 00:29:39,360
The only thing the Protectorate protects
is itself.

437

00:29:39,444 --> 00:29:41,196
Rei's proof enough of that.

438

00:29:41,279 --> 00:29:43,531
He's twisting the truth.
That's not how it happened.

439

00:29:43,615 --> 00:29:48,745
I don't care who she became,
I would never have hurt her.

440

00:29:49,162 --> 00:29:51,080
You weren't there,
you didn't see what I saw.

441

00:29:51,164 --> 00:29:54,250
Spin it any way you want.
There's no justification for what you did.

442

00:29:54,334 --> 00:29:56,461
What kind of man kills his own sister?

443

00:29:56,544 --> 00:29:58,379
The same one who killed his father.

444

00:29:59,297 --> 00:30:00,965
I think she knew that.

445

00:30:03,635 --> 00:30:05,929
Maybe we are different after all.

446

00:30:07,722 --> 00:30:09,599
I was never afraid of the truth.

447

00:30:10,141 --> 00:30:12,227
[Carrera] Enough of this sentimental shit.

448

00:30:12,644 --> 00:30:14,187
-Listen to me, soldier--
-[device beeps]

449

00:30:21,945 --> 00:30:22,862
Tell me.

450
00:30:32,539 --> 00:30:33,498
We fought.

451
00:30:34,707 --> 00:30:35,708
That much you know.

452
00:30:37,836 --> 00:30:39,671
But she wasn't aiming to kill.

453
00:30:43,383 --> 00:30:45,760
There were a million things
she could have done.

454
00:30:47,136 --> 00:30:49,305
Fought back, bargained.

455
00:30:50,390 --> 00:30:51,850
She could've taken the gun.

456
00:30:51,933 --> 00:30:54,227
[Rei] Go on. Do it.

457
00:30:56,855 --> 00:30:58,106
I'll never stop.

458
00:31:00,358 --> 00:31:01,526
[Kovacs] That's when I knew.

459
00:31:05,071 --> 00:31:05,947
[gunfire]

460
00:31:07,866 --> 00:31:09,284
She wanted you to do it?

461
00:31:15,290 --> 00:31:16,708
I believe so.

462
00:31:18,793 --> 00:31:21,921
Still, I pulled the trigger.

463

00:31:23,798 --> 00:31:27,051
But her fate was sealed long before.

464
00:31:29,137 --> 00:31:33,057
The moment I let Jaeger draft me into CTAC

465
00:31:33,516 --> 00:31:35,768
and trusted him to take care of her.

466
00:31:37,437 --> 00:31:39,022
That was our mistake.

467
00:31:40,189 --> 00:31:42,734
We set all of it into motion.

468
00:31:43,526 --> 00:31:44,777
From then on,

469
00:31:45,194 --> 00:31:48,823
Rei was just riding on borrowed time.

470
00:31:55,705 --> 00:31:57,081
[sniffles]

471
00:32:09,844 --> 00:32:11,512
[Danica] What happened to your man?

472
00:32:12,055 --> 00:32:13,056
I lost him.

473
00:32:16,517 --> 00:32:18,811
Get Veutin's unit up on the monitors.

474
00:32:31,699 --> 00:32:32,825
Commander Kemp.

475
00:32:33,785 --> 00:32:36,412
-I wanted to ask you about something.
-Go ahead.

476
00:32:38,915 --> 00:32:40,333

Do you recognize this man?

477

00:32:40,750 --> 00:32:42,418
No. Should I?

478

00:32:45,421 --> 00:32:50,176
Anil Imani, he's my brother.
He disappeared doing a job for you.

479

00:32:53,137 --> 00:32:54,097
[sighs]

480

00:32:55,098 --> 00:32:57,183
I'm sorry. It's a big war.

481

00:32:57,558 --> 00:32:59,519
I don't know every soldier by name.

482

00:33:00,228 --> 00:33:01,521
He could still be out there.

483

00:33:02,188 --> 00:33:04,190
I'll circulate his image
among my lieutenants,

484

00:33:04,273 --> 00:33:05,692
see if we can get answers for you.

485

00:33:08,152 --> 00:33:11,572
So many families have suffered
from the Protectorate's atrocities.

486

00:33:14,826 --> 00:33:15,868
What are you doing?

487

00:33:18,830 --> 00:33:21,708
It's, uh... It's my coils.

488

00:33:22,583 --> 00:33:24,335
They get a bit touchy
when they're depleted.

489
00:33:24,419 --> 00:33:26,963
Do you mind if I borrow your charger
from your transmitter?

490
00:33:28,172 --> 00:33:29,007
Sure.

491
00:33:31,050 --> 00:33:32,051
Have at it.

492
00:33:56,492 --> 00:33:58,786
-Did you reach base?
-They told us to wait.

493
00:33:58,870 --> 00:34:01,039
There's a Protectorate satellite
passing overheard.

494
00:34:01,122 --> 00:34:02,832
If we leave now,
it'll pick up our movements.

495
00:34:02,915 --> 00:34:05,251
-How long before it passes?
-A couple of hours?

496
00:34:05,334 --> 00:34:07,462
If you take no risks,
you win no victories.

497
00:34:08,046 --> 00:34:09,714
If we leave now,
at least we stand a chance.

498
00:34:09,797 --> 00:34:13,509
This cave is a defensible position,
especially with your weapon.

499
00:34:14,802 --> 00:34:15,887
My weapon?

500
00:34:15,970 --> 00:34:19,390

You used something on those Meths.
Are you gonna hold out on me?

501

00:34:23,269 --> 00:34:25,772
Gather everyone, gear up.

502

00:34:26,355 --> 00:34:27,732
We move on my command.

503

00:34:29,192 --> 00:34:31,069
Of course. It's your call.

504

00:34:33,696 --> 00:34:34,822
We need to talk.

505

00:34:35,656 --> 00:34:37,241
I'm sorry about before...

506

00:34:39,452 --> 00:34:40,870
when I put my hands on you.

507

00:34:42,538 --> 00:34:45,541
I was finally coming back to myself
and I couldn't let you stop me.

508

00:34:47,168 --> 00:34:48,086
Thanks.

509

00:34:50,338 --> 00:34:51,547
But it's not that.

510

00:34:53,674 --> 00:34:54,550
It's Kemp.

511

00:34:56,177 --> 00:34:58,513
I checked the signal log on our beacon.

512

00:34:58,596 --> 00:35:01,599
The coordinates Kovacs was trying to send
never went through.

513

00:35:02,642 --> 00:35:05,770
Kemp never got our message,
so how did he find us?

514

00:35:06,854 --> 00:35:10,024
And when I asked him about Anil,
he claimed he'd never met him.

515

00:35:12,527 --> 00:35:15,863
So why does he have his fucking stack
strung around his neck?

516

00:35:23,162 --> 00:35:24,831
It's time to even the odds.

517

00:35:37,802 --> 00:35:39,846
You sure you don't want to wait out
the satellite?

518

00:35:42,515 --> 00:35:43,391
How long?

519

00:35:43,891 --> 00:35:45,518
Uh, a few more hours I'd say.

520

00:35:45,601 --> 00:35:47,103
How long have you been a traitor?

521

00:35:50,356 --> 00:35:53,025
-The hell are you talking about?
-[Quell] You know how this works.

522

00:35:53,109 --> 00:35:54,902
I ask the questions, you answer them.

523

00:35:55,403 --> 00:35:57,280
The truth is your only protection.

524

00:35:57,738 --> 00:35:59,031
Who do you work for?

525

00:36:02,076 --> 00:36:04,495

All warfare is based on deception.

526

00:36:05,538 --> 00:36:06,664
That's your saying, isn't it?

527

00:36:09,000 --> 00:36:12,211
I was wrong. She's not the real Falconer.

528

00:36:12,628 --> 00:36:14,463
Execute her, now!

529

00:36:24,807 --> 00:36:26,434
You're no revolutionary.

530

00:36:26,934 --> 00:36:29,520
I'm no revolutionary
because there is no revolution.

531

00:36:30,521 --> 00:36:32,440
What did your people die for?

532

00:36:32,857 --> 00:36:36,986
The peons fighting think this is all real.
It's just bloodthirsty play-acting.

533

00:36:37,445 --> 00:36:38,654
The story's already been written.

534

00:36:39,113 --> 00:36:41,157
You promised you'd spare me
if I told you the truth.

535

00:36:41,240 --> 00:36:42,867
I didn't promise you shit!

536

00:36:45,119 --> 00:36:47,705
The emblem on this is my family's crest.

537

00:36:48,247 --> 00:36:50,499
This is my brother's DHF.

538

00:36:50,583 --> 00:36:53,628
Your brother got himself killed
just like your--

539

00:36:55,129 --> 00:36:56,923
[Quell] Don't. We need him alive.

540

00:36:57,381 --> 00:37:00,051
-He's our proof the war is a lie.
-[Kemp] You're too late.

541

00:37:00,134 --> 00:37:03,012
There was never a satellite.
It was always the Protectorate coming.

542

00:37:03,095 --> 00:37:05,640
Secure him,
gather whatever weapons you can carry.

543

00:37:05,723 --> 00:37:07,892
If we cut through the clearing,
we can take the back pass.

544

00:37:07,975 --> 00:37:09,477
-What about him?
-His choice.

545

00:37:10,603 --> 00:37:12,104
You think we can trust him?

546

00:37:13,356 --> 00:37:14,398
He's still you.

547

00:37:22,156 --> 00:37:23,115
-[Kovacs] This way.
-Wait.

548

00:37:24,700 --> 00:37:25,534
Oh, shit.

549

00:37:28,246 --> 00:37:29,455
[woman] Target engaged.

550

00:37:30,289 --> 00:37:31,499
Is that who I think it is?

551

00:37:36,754 --> 00:37:39,298
[Kemp] Don't shoot. Don't shoot.
I'm on your side!

552

00:37:39,674 --> 00:37:40,549
Stop right there.

553

00:37:41,801 --> 00:37:43,094
Kemp was your man.

554

00:37:44,345 --> 00:37:47,390
That's how he knew where to find my team.
You told them where they were.

555

00:37:47,473 --> 00:37:48,432
[gasps]

556

00:37:50,559 --> 00:37:51,727
Kovacs.

557

00:37:51,811 --> 00:37:52,937
Something's happening.

558

00:37:53,020 --> 00:37:56,315
Call Danica Harlan.
She'll tell you I work for her.

559

00:37:56,399 --> 00:37:57,358
Veutin, shut him up.

560

00:38:05,074 --> 00:38:06,826
The war, the ceasefire,

561

00:38:06,909 --> 00:38:09,662
you've been running it all
from the inside.

562

00:38:09,745 --> 00:38:10,705

This is treason.

563

00:38:11,205 --> 00:38:14,125
-Protectorate will remove you.
-[Danica] How?

564

00:38:15,126 --> 00:38:16,335
The planet's dark.

565

00:38:16,752 --> 00:38:17,586
Arrest him.

566

00:38:19,380 --> 00:38:20,631
[groans]

567

00:38:22,341 --> 00:38:23,551
This will never stand.

568

00:38:23,634 --> 00:38:26,554
You have no grounds to arrest me.

569

00:38:26,637 --> 00:38:27,972
[grunts]

570

00:38:28,514 --> 00:38:31,392
That's your asset
wearing the Envoy's birth sleeve.

571

00:38:31,475 --> 00:38:33,477
Double sleeving is a capital crime.

572

00:38:33,561 --> 00:38:35,438
I've got all the ammunition I need.

573

00:38:35,521 --> 00:38:36,439
[groans]

574

00:38:46,490 --> 00:38:47,408
[Kovacs Prime] Cover!

575

00:38:55,666 --> 00:38:57,209

[groans] I can't hold it!

576

00:39:11,807 --> 00:39:13,517
[loud rumbling]

577

00:39:19,690 --> 00:39:21,817
-[screams]
-[screams]

578

00:39:29,909 --> 00:39:31,035
[screaming]

579

00:39:59,939 --> 00:40:02,608
[outro music playing]

N SERIES
ALTERED CARBON



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.